



## **COLLABORATION AGREEMENT BETWEEN THE UNIVERSITY OF OVIEDO (KINGDOM OF SPAIN) AND THE UNIVERSITY OF MONASTIR (TUNISIA)**

On the one hand, Mr. Santiago García Granda, Magnificent Rector of the University of Oviedo according to Decree 15/2016 of 11<sup>a</sup> of May of the Regional Ministry of Education and Culture of the Principality of Asturias, by virtue of which he was appointed, and with the competences described in the article 60.I) of the University of Oviedo Statutes, Decree 12/2010 of February 3<sup>a</sup>, of the Principality of Asturias, by which Statutes of the University of Oviedo are approved, with institutional address at San Francisco nº 3, 33003 Oviedo (Asturias).

On the other hand, Pr Hedi Bel Hadj Salah, President of the University of Monastir appointed by virtue of the decree n ° 2013-47 of January 4th, 2013 (which also fixed the general framework of the regime of the studies and the conditions of obtaining the national diploma of doctorate in the "LMD" system), according to Decree no. 2102, from September 2, 2004, that established the founding of the university, with address at B. P nº 56, Avenue Taher Hadded 5000 Monastir, Tunisia.

### **AS SIGNATORIES OF THIS AGREEMENT**

Both parties, in accordance to the positions they occupy, as representatives of their respective institutions, recognise their mutual capacity to sign this document and comply with its terms, and hence

### **DECLARE**

That both institutions are entitled to provide education leading to the obtaining of official university degrees with validity in their respective countries and they have common objectives with regards to the execution of teaching and research projects, the training of new teaching staff and researchers in different scientific and technological fields, and to the exchange of faculty, students and researchers, and therefore consider it proper to set up a Collaboration Agreement.

As a result, both institutions sign the present Collaboration Agreement, in accordance to the following terms:

### **CLAUSES**

#### **FIRST: purpose of the agreement**

The objective of the present agreement is to facilitate and promote collaboration between the University of Oviedo and the University of Monastir, in order to develop the following activities:

- a. Academic exchange of faculty and students.
- b. Joint research projects.
- c. Sabbatical leaves.





Students will pay for registration fees at the home University, being exempt from paying at the host University. Students shall be responsible for all expenses related to transport, accommodation, food, medical insurance and other expenses.

The host University shall provide the students with the necessary assistance to help them with university matters and to find accommodation.

Exchange students will be subject to the schedule and the regulation of the host Institution (in the case of the University of Oviedo, by the PhD Decree approved by Governing Council of the University of Oviedo on 20<sup>th</sup> July, 2018).

The studies completed at the host University will be recognized by the home University, according to the legislation of each Institution.

#### **FIFTH: management of student exchanges and/or joint supervision regime**

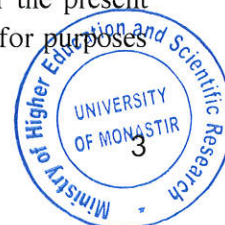
In order to develop the objectives stated in the first clause of the present Collaboration Agreement, each Institution will appoint a Coordinating Professor, who will be in charge of the day-to-day management of the programs and other activities resulting from the implementation of the present agreement. As regards students' mobility under the Collaboration Agreement, the Coordinating Professor will be responsible for:

1. Establishing the studies to be carried out by the exchange student in accordance with the foreign University.
2. Providing the foreign University with the personal data of exchange students.
3. Signing a Learning Agreement between the exchange student and the foreign University, with the approval of the Institutional Coordinator of each University.
4. Submitting recognition of the studies carried out by exchange students for approval of the competent bodies of their universities.
5. Assisting exchange students in all matters related to their stay in a foreign country.

For this Collaboration Agreement, the Coordinating Professors appointed by the University of Oviedo will be Clara González de los Reyes Gavián, researcher of the Consejo Superior de Investigaciones Científicas and Adriana Laca, professor of the Department of Chemical Engineering, and the Coordinating Professor appointed by the University of Monastir, will be Pr Maha Mastouri, of the Laboratory of Infectious Diseases and Biological Agents.

#### **SIXTH: joint publications and intellectual property rights**

The works resulting from the joint participation of both institutions in the framework of the present Agreement, such as publications or audiovisual works, may be used by both institutions for purposes







Should this collaboration agreement be terminated, the specific actions already initiated and agreed to, will be continued under the same conditions until their completion thereof.

#### **ELEVENTH:**

The management of this Collaboration Agreement will be the responsibility of the Vice-Rector for University Extension and International Development of the University of Oviedo and of the Vice-President for University Scientific Research Technological Development and Partnership with the Environment of the University of Monastir.

Any addition, change or amendment to this Collaboration Agreement shall be processed by these institutional representatives. All communications to this effect shall be submitted to the following:

#### **University of Oviedo**

Vicerrectorado de Extensión Universitaria y Proyección Internacional  
C/ Principado, 3- 2ª planta  
33007 Oviedo, Asturias, España  
viceextint@uniovi.es

#### **University of Monastir**

Vice-President of Scientific Research Technological Development  
and Partnership with the Environment.  
University of Monastir  
B.P n° 56, Avenue Taher Hadded 5000 Monastir, Tunisia.  
faten.benamor@yahoo.fr  
faten.benamorfdm.rnu.tn

In accordance with the aforementioned terms, the present Collaboration Agreement is established between both signatories, as representatives of their respective institutions, and they agree to comply with all the terms included in this Agreement. As a proof of their conformity therewith, and in order to put it into effect, this document has been signed in duplicate, in the place and on the date indicated below.

In Oviedo, on 25th July, 2018

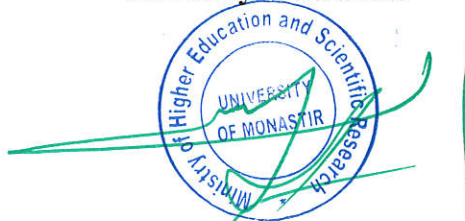
In Monastir, on 03 Dec, 2018

**Universidad de Oviedo**



**Mr. Santiago García Granda**  
Magnificent Rector of the  
University of Oviedo

**University of Monastir**



**Pr Hedi Bel Hadj Salah**  
President of the  
University of Monastir